

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS



Saudação do Exmo. Sr. Prefeito de Inazawa Joirō Katō: Construindo uma cidade dinâmica e acolhedora para as pessoas 稲沢市長 加藤 錠司郎より挨拶 人にやさしく活力あるまちづくりを

Feliz Ano Novo! Meus sinceros votos para que todos os nossos cidadãos possam ter um Ano Novo de muita Paz! Nos últimos anos, fatores como a queda da taxa de natalidade e o envelhecimento da população, a diminuição populacional, a escassez de mão de obra, a intensificação e a maior frequência de desastres naturais, bem como a prolongada alta dos preços, têm tornado cada vez mais complexo e diversificado o ambiente que nos cerca, levando-nos a viver em uma era em que é difícil prever o futuro. Nesse contexto, temos desenvolvido iniciativas para tornar realidade a “Construção de uma cidade dinâmica e acolhedora para as pessoas”, com o objetivo de proteger a vida dos cidadãos e possibilitar que todos sintam felicidade em seu dia a dia. A partir de fevereiro deste ano o horário de funcionamento dos órgãos públicos tais como a prefeitura e outros estabelecimentos incluindo o atendimento nos balcões e por telefone será reduzido. Com a redução do horário de funcionamento, promoveremos a reforma no estilo de trabalho dos funcionários e avançaremos ainda mais nas iniciativas de melhoria dos serviços à população, como a ampliação da emissão de diversos atestados em lojas de conveniência e dos procedimentos de solicitação on-line. Para concluir, solicito a continuidade inalterada do apoio e cooperação de todos, ao mesmo tempo em que expresso meus mais sinceros votos de saúde e felicidade a todos os cidadãos, encerrando assim esta mensagem de Ano Novo

Pagamento antes do ingresso à escola do auxílio escolar 就学援助費（新入学用品費）の入学前支給

- ▼ Público-alvo: Responsáveis por crianças/ alunos reconhecidos como tendo dificuldade de frequentar a escola por motivos econômicos.
- ▼ Valor a ser pago: 57.060 ienes para os alunos do ensino primário e 73.000 ienes para os alunos do ensino ginásial.
- ▼ Inscrições: Na Divisão de Educação Escolar (32-1436) do dia 06/01(terça) à 30/01(sexta). ※É necessário apresentar um documento que comprove a conta bancária para depósito, bem como documentos que comprovem o atendimento aos requisitos exigidos. Caso o auxílio escolar já tenha sido concedido ou caso os irmãos mais velhos já estejam matriculados em uma das escolas de ensino primário ou ginásial do município, favor fazer a inscrição na escola onde estão matriculados.
- ▼ Outros: Favor verificar pelo 1610 os detalhes sobre os requisitos para o pagamento do auxílio.

Favor utilizar o aplicativo de separação do lixo ごみ分別アプリをご利用ください ID2979

Você já não passou pela experiência de ficar em dúvida com o modo de descarte do lixo, tal como o dia para o descarte ou o modo de separação do lixo? O aplicativo de separação do lixo “さんあ〜る (3R)” pode sempre responder às suas preocupações e dúvidas em relação ao lixo.

▼ Contato: Divisão de Medidas para o Lixo Reciclável, 36-0135.

▼ Principais funções: Calendário do lixo de acordo com a sua região, notificações de alerta para o dia de descarte do lixo, guia de separação do lixo com resposta automática etc.

▼ Favor verificar os detalhes pelo ID2979.



時間を短縮しますID5293

Para que possamos avançar com a melhoria dos serviços aos nossos cidadãos e com a reforma no estilo de trabalho de nossos funcionários, iremos reduzir o horário de funcionamento da prefeitura (horário de atendimento nos balcões e telefone). Solicitamos a sua compreensão e colaboração.

Serviços que podem ser utilizados sem o comparecimento ao balcão

Cerca de 65 tipos de procedimentos podem ser solicitados via online.



Portadores do My Number Card podem obter a cópia do atestado de residência entre outros documentos nas lojas de conveniência.



01/03 3月1日 国府宮はだか祭開催に伴うお知らせ

No dia do Hadaka Matsuri haverá restrição de tráfego, de acordo com o mapa ao lado direito. Não há estacionamento nas proximidades, sendo que pedimos para que utilizem os meios de transporte público. ※A extensão e o horário da restrição do tráfego poderão sofrer alterações.

bambu, é necessário solicitar a permissão para o uso das ruas com antecedência. Favor consultar primeiro a Seção de Assuntos Gerais de Trânsito da Divisão de Trânsito da Delegacia de Polícia de Inazawa.

●Os serviços do ônibus comunitário e do Inazawa Odekake Tâxi estarão suspensos durante todo o dia.

※ A linha “Inazawa Chuo-sen (Meitetsu bus)” estará circulando, porém devido ao controle do tráfego ele irá contornar por uma parte da rota além de que está previsto um grande atraso provocado pelo congestionamento nos arredores do Konomiya.

[illegible]

Pedimos desculpas pelo incômodo, mas solicitamos a sua compreensão e colaboração.

Imposto Municipal e Provincial (4ª Parcela), Imposto do Seguro Nacional de Saúde (7ª Parcela), Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (7ª parcela), Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (7ª parcela).

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 02 de Fevereiro (segunda).

EVENTOS

Papai junto também パパもいっしょ ID3535

▼Data: 07/02(sábado), 10h30 às 11h40.

▼Local: Sala de Recreação do Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Nagano

▼Público-alvo: Pais e crianças que nasceram após o dia 02/04/2022, que residem neste município (é permitido o acompanhamento da mãe)

▼Vagas: 15 duplas (por sorteio)

▼Conteúdo: Brincadeiras movendo o corpo entre pais e filhos.

▼Inscrições: Pelo formulário de inscrição do Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Nagano (32-9415) no site do município do dia 05/01(segunda) até as 17h00 do dia 09/01(sexta).

▼Outros detalhes: O resultado do sorteio será comunicado por e-mail no dia 16/01(sexta).



Campeonato de Futebol Infantil 少年サッカー大会 ID4439

▼Data e horário: 14/02(sábado) e 15/02(domingo), a partir das 09h30.

▼Local: Estádio de Atletismo

▼Público-alvo: Times formados por alunos do ensino primário que residem neste município.

Categorias: 5ª e 6ª série do primário e categoria abaixo da 4ª série do primário. ※1 técnico, 1 árbitro (aceito que se encarregue de ambos os postos) e até 14 jogadores. Será aceito também times compostos por meninos e meninas em ambas as categorias. Forma de competição: Liga

▼Taxa: 2000 ienes por time (pagamento durante a reunião dos representantes)

▼Inscrições: Entregar o formulário preenchido na Divisão de Esportes (34-6318) até o dia 21/01(quarta). ※O formulário é distribuído no local de inscrição.

▼Outros: É necessário estar presente na reunião dos representantes.



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

※Apenas no dia 9 de janeiro, será realizado na sala de reuniões 10 do edifício leste da prefeitura.

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

9.16 janeiro
6.20 fevereiro



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 31 de janeiro

1	quinta			
2	sexta			
3	sabado			
4	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~15:30 17:00~19:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	segunda			
6	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
7	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
8	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
9	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
10	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Heiwa lin TEL: 0567-46-0218
11	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Kondo Seikei Geka TEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~15:30 17:00~19:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~15:30 17:00~19:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
15	quinta			
16	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Inagaki lin TEL: 0587-32-3991
18	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Oosima Clinic TEL: 0587-97-7111
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~15:30 17:00~19:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
19	segunda			
20	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
21	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
22	quinta			
23	sexta			
24	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Harmony Land Clinic TEL:0587-22-2232
25	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~15:30 17:00~19:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
26	segunda			
27	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Heiwa Sisho
28	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
29	quinta			
30	sexta			
31	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Iwasaka Clinic TEL:0587-33-6633

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133